

Dari

Vaccination to protect against HPV

Information for parents and people eligible for catch-up HPV vaccination

# واکسیناسیون بخاطر محافظت در برابر HPV

معلومات برای والدین و افرادی که واجد شرایط واکسیناسیون HPV هستند

## درباره برنامه واکسیناسیون پیشگیری HPV لورا برنان

در دسامبر 2022، وزیر صحت برنامه واکسیناسیون HPV را اعلام کرد. این برنامه به یاد لورا برنان نامگذاری شد که قبل از مرگ بر اثر سرطان دهانه رحم در مارچ 2019 به طور خستگی ناپذیر از واکسیناسیون HPV حمایت می کرد. HSE تنها یک فرصتی را برای افراد واجد شرایط فراهم می کند تا واکسین HPV خود را دریافت کنند. واکسین بی خطر، موثر و رایگان است. فقط تا پایان سال 2023 در دسترس است.

## درباره این بروشور

این بروشور برای والدین، متعلمین و کسانی است که واجد شرایط دریافت واکسین HPV هستند. امیدواریم والدین و متعلمین با هم بخوانند. تیم های واکسیناسیون HSE واکسین های HPV را برای موارد زیر ارائه می کنند:

□ او پایین تر از متعلمینی که هنوز در مکتب ابتدائیه درس می خوانند - چه پسر و چه دختر - که قبلاً واکسین HPV را دریافت نکرده اند: < متعلمین دختر در سال دوم تا ششم متوسطه، مکتب خانگی یا مکتب خاص < متعلمین پسر سال دوم تا ششم متوسطه، مکتب خانگی یا مکتب خاص

□ تمام زنانی که تعلیمات سطح دوم را ترک کرده اند و در تاریخ واکسیناسیون کمتر از 25 سال سن دارند، مشروط بر اینکه قبلاً واکسین را دریافت نکرده باشند

□ تمام مردانی که تعلیمات سطح دوم را ترک کرده اند و در تاریخ واکسیناسیون کمتر از 22 سال سن دارند، مشروط بر اینکه قبلاً واکسین را دریافت نکرده باشند.

(یادداشت: محصلین بین المللی دختر واکسین نشده زیر 25 سال و محصلین بین المللی پسر واکسینه نشده زیر 22 سال که معمولاً در ایرلند به منظور دریافت خدمات صحتی مقیم هستند، همچنین واجد شرایط واکسیناسیون HPV تحت برنامه جبرانی هستند.

□ پناهندگان و متقاضیانی که به دنبال حمایت در ایرلند هستند و دارای جنسیت و سن با گروپ های ذکر شده در بالا هستند نیز واجد شرایط واکسیناسیون HPV تحت برنامه واکسیناسیون لورا برنان HPV هستند - مشروط بر اینکه قبلاً واکسین HPV را دریافت نکرده باشند.

\* اگر حداقل یک سال است که در ایرلند زندگی می کنید یا قصد دارید حداقل یک سال در اینجا زندگی کنید، معمولاً مقیم هستید. برای معلومات بیشتر لطفاً به معلومات شهروندان به آدرس مراجعه کنید <https://www.citizensinformation.ie/en/health/health-system/entitlement-to-public-health-services>

به افراد واجد شرایط برای واکسین HPV پیشنهاد می شود:

یک دوز واکسین اگر سیستم ایمنی سالمی دارند یا

سه دوز واکسین اگر سیستم ایمنی ضعیفی دارند (سیستم ایمنی ضعیفی دارند).

اگر فرزند شما 15 سال یا کمتر دارد، ما به والدین و سرپرستان نیاز داریم که این معلومات را بخوانند و رضایت دهند تا نشان دهند که با دریافت این واکسین موافق هستند.

افرادی که 16 سال یا بیشتر دارند می توانند برای خود رضایت دهند. اگر بین 16 تا 24 سال سن دارید، به افراد نیاز داریم که این معلومات را بخوانند و رضایت دهند تا نشان دهیم که با دریافت این واکسین موافق هستند.

این بروشور برای شما درین مورد معلومات میدهد:

□ واکسین HPV - آنچه در برابر آن محافظت می کند و دوز های مورد نیاز

□ بازدید تیم های واکسیناسیون

□ سوالات عام

□ جایی که می توانید بیشتر بدانید

□ رضایت

اگر در مورد هر بخشی از این بروشور کدام سوال دارید، لطفاً با یکی از اعضای تیم واکسیناسیون تماس بگیرید. شما می توانید

جزئیات تماس را پیدا کنید در [www.hpv.ie](http://www.hpv.ie)

## واکسین HPV

واکسین موادی است که در برابر یک مریضی خاص مصونیت (محافظت) می دهد.

واکسین HPV در برابر ویروس HPV که می تواند باعث سرطان شود محافظت می کند.

## واکسین کردن

Dari

## Vaccination to protect against HPV

### Information for parents and people eligible for catch-up HPV vaccination

تیم های واکسیناسیون HSE واکسن HPV را در مکتب یا در کلینیک واکسیناسیون می دهند. بیشتر افراد برای محافظت از خود تنها به 1 دوز واکسین HPV نیاز دارند. برای افرادی که دچار نقص ایمنی هستند (سیستم ایمنی ضعیفی دارند)، 3 دوز واکسین HPV مورد نیاز است.

- دوز 1
- دوز 2 حدود 2 ماه بعد داده می شود
- دوز 3 حدود 6 ماه بعد (یعنی 4 ماه پس از دوز 2)

اگر مکتب را به پایان رسانده اید، از شما دعوت می شود تا در یک کلینیک HSE واکسین شوید. واکسین در بازو تزریق می شود.

## واکسین HPV - معلومات بیشتر

### HPV چیست؟

HPV مخفف "ویروس پاپیلومای انسانی" است که گروپ از بیش از 100 ویروس است. ویروس HPV بسیار عام است اکثر افراد در طول زندگی خود به نوعی از HPV مصاب می شوند. شما می توانید ویروس HPV را از طریق فعالیت جنسی با فرد دیگری که قبلاً این ویروس را داشته است، بگیرید. اکثر عفونت های HPV خود به خود از بین می روند و نیازی به مداوی ندارند. اما، در بعضی افراد، عفونت HPV می تواند ادامه داشته باشد و باعث سرطان شود. HPV همچنین باعث ایجاد گندمه تناسلی می شود.

واکسین HPV از سرطان دهانه رحم و سایر سرطان ها محافظت می کند. واکسن HPV بنام Gardasil 9 یاد می شود.

### چرا واکسین HPV به دختران و پسران تزریق می شود؟

واکسین HPV از سال 2010 به دختران در سال اول مکتب متوسطه ارایه شده است. این به این دلیل است که عام ترین سرطان ناشی از ویروس HPV، سرطان دهانه رحم - سرطان گردن رحم است. با این حال، ویروس HPV می تواند باعث سرطان ها و مریضی های دیگری شود که می تواند پسران و مردان را تحت تاثیر قرار دهد و از سپتامبر 2019، واکسین HPV به پسران نیز پیشنهاد شده است.

هنگامی که عفونت های HPV به خودی خود از بین نمی روند، می توانند باعث رشد انواع خاصی از سرطان شوند. در مردان، این موارد عبارتند از:

- سرطان اوروفارنکس (سرطان های دهان و گلو)
- سرطان آلت تناسلی
- سرطان مقعد

هرچه تعداد جوانان بیشتری - چه پسر و چه دختر - واکسین شوند، گسترش عفونت بهتر قابل کنترل است.

### کدام کشورها واکسین HPV را تزریق می کنند؟

در حال حاضر بیش از 140 کشور و منطقه واکسین HPV را به عنوان بخشی از برنامه واکسیناسیون ملی خود می دهند که بیش از 50 کشور از این واکسین را به پسران و دختران می دهند. این کشورها عبارت اند از:

- استرالیا
- زیلاند جدید
- ناورى
- انگلستان
- ایالات متحده امریکا

در مورد موفقیت این برنامه ها معلوماتی بیشتری وجود دارد در [www.hpv.ie](http://www.hpv.ie)

این واکسین HPV برای پسران، دختران، مردان مسن تا سن 22 سال و زنان مسن تر تا 25 سال ارائه می شود.

واکسین HPV در بیش از 140 کشور برای پیشگیری از سرطان تزریق می شود.

### HPV چه سرطان هایی می تواند ایجاد کند؟

HPV می تواند باعث ایجاد طیفی از ضایعات پیش سرطانی - سلول های غیر طبیعی - در مردان و زنان شود. تقریباً 10 مورد از هر 10 سرطان دهانه رحم توسط HPV ایجاد می شود.

انواع پرخطر HPV همچنین باعث موارد زیر می شود:

- 5 مورد از هر 10 سرطان فرج
- 6 مورد از 10 سرطان دهان و گلو (سرطان دهان و حلق)
- تقریباً 7 مورد از هر 10 سرطان واژن
- 9 مورد از هر 10 سرطان مقعد
- تقریباً 4 مورد از هر 10 سرطان آلت تناسلی

بیش از 550000 متعلم در ایرلند و 100 میلیون نفر در سراسر جهان واکسین HPV دریافت کرده اند.

Dari

Vaccination to protect against HPV

Information for parents and people eligible for catch-up HPV vaccination

## HPV عامل 1 مورد از هر 20 سرطان در سراسر جهان است.

### چند دوز واکسین HPV نیاز است؟

کمیته مشاوره ملی واکسیناسیون (NIAC) توصیه های آپدیت شده ای را در مورد تعداد دوزهای مورد نیاز واکسین HPV صادر کرده است. NIAC اکنون توصیه می کند:

- یک دوز از واکسین HPV برای افراد 9-24 ساله
- دو دوز از واکسین HPV برای افراد بالای 25 سال
- سه دوز از واکسین HPV برای افراد که **نقص ایمنی** (یعنی سیستم ایمنی ضعیفی دارند) سال اول مکتب متوسطه (یا در اسرع وقت بعد از آن) بهترین زمان برای تزریق واکسین است، زیرا اگر در این سن تزریق شود موثرتر است.

### سوالات عام

#### آیا متعلمین سال اول مکتب متوسطه می توانند به عنوان بخشی از این برنامه واکسیناسیون فراگیر تصمیم بگیرند که صبر کنند و بعداً واکسین HPV را دریافت کنند؟

امسال به متعلمین که در سال اول مکتب متوسطه هستند واکسیناسیون HPV به عنوان بخشی از برنامه معمول واکسیناسیون مکاتب ارائه شده است.

به این متعلمین واکسین HPV در آینده پیشنهاد نمی شود.

اگر تصمیم می گیرید برای واکسین شدن تا بزرگتر شدن فرزندتان صبر کنید، باید از طریق معالج عمومی (داکتر خانواده) فرزندتان را واکسین کنید و باید هم هزینه اجرایی و هم برای واکسین ها بپردازید. برنامه واکسیناسیون پیشگیری از HPV لورا برنان یک بار تنها فرصتی برای زنان و مردان تا سن خاصی است که قبلاً واکسین HPV را دریافت نکرده اند تا اکنون آن را دریافت کنند.

#### آیا مهلتی برای این پیشنهاد وجود دارد؟

بله. این پیشنهاد فقط تا پایان سال 2023 در دسترس خواهد بود.

#### آیا افرادی که قبلاً واکسین HPV2 (سروریکس) یا HPV4 (گارداسیل 4) را دریافت کرده اند، اکنون می توانند واکسین HPV9 ارائه شده در این برنامه جبرانی را دریافت کنند؟

خیر، اگر دوره واکسیناسیون HPV2 یا HPV4 را در گذشته دریافت کرده اید، اکنون نیازی به واکسیناسیون مجدد با واکسین HPV9 ندارید.

#### آیا من سوابق از واکسین های تزریق شده دریافت خواهم کرد؟

بله. در روز واکسیناسیون، پاسپورت های واکسیناسیون توسط تیم واکسیناسیون مکتب آپدیت می شود. اگر پاسپورت واکسیناسیون ندارید، یکی از اعضای تیم واکسیناسیون پس از واکسیناسیون به شما پاسپورت می دهد.

#### چگونه متعلمین/من می توانم برای روز واکسیناسیون آماده شوم؟

متعلمین در روز واکسیناسیون باید:

- نان صبح بخورد
- یک تاپ استین کوتاه گشاد بپوشید

#### چگونه بفهمیم واکسین ها بی خطر هستند؟

همه واکسین ها بی خطر هستند و ثابت شده است که جان انسان ها را نجات می دهند و از مریضی های جدی جلوگیری می کنند. واکسین ها به شدت توسط نهادهای بین المللی ذیل از بشمول نهاد های ذیل نظارت می شود:

- سازمان صحتی جهان
  - اداره دوائی اروپا
  - مراکز کنترل و پیشگیری از مریضی در ایالات متحده امریکا
- همه نهادهای بین المللی به طور مستمر گزارش داده اند که واکسین های مورد استفاده در ایرلند بی خطر هستند و هیچ عارضه جانبی طولانی مدت شناخته شده ای ندارند.

#### آیا واکسین HPV عوارض کوتاه مدتی دارد؟

اکثر مردم بعد از واکسین HPV هیچ مشکلی ندارند. بعضی ممکن است ناحیه ای از درد، تورم و سرخی در بازوی خود که در آن تزریق انجام شده است داشته باشند. بعضی ممکن است سردرد داشته باشند، در شکم خود احساس مریضی کنند یا درجه حرارت کمی داشته باشند. این معمولاً بعد از یک یا دو روز از بین می رود.

#### آیا واکسین HPV عوارض طولانی مدت دارد؟

هیچ گونه عوارض جانبی طولانی مدت واکسین HPV وجود ندارد.

Dari

Vaccination to protect against HPV

Information for parents and people eligible for catch-up HPV vaccination

### آیا افراد حتی اگر واکسین شده باشند باید در معاینه دهانه رحم شرکت کنند؟

بلی. اگرچه واکسین HPV در برابر اکثر سرطان های دهانه رحم محافظت می کند، اما در برابر همه آنها محافظت نمی کند. بنابراین هنوز هم برای زنان و افراد دارای دهانه رحم مهم است که هر بار که دعوت می شوند در معاینه دهانه رحم HPV شرکت کنند. معاینه HPV دهانه رحم برای افراد 25 تا 65 ساله رایگان است. می توانید ادامه مطلب را بخوانید در [hse.ie/cervicalcheck](https://hse.ie/cervicalcheck)

### اگر در یک کلینیک HSE واکسین می شوم چه چیزی باید همراه داشته باشم؟

اگر در یک کلینیک واکسیناسیون واکسین می شوید، باید کارت شناسایی همراه داشته باشید که تاریخ تولد و عکس شما را نشان می دهد. این می تواند شامل پاسپورت یا جواز رانندگی شما باشد.

### جایی که می توانید معلومات بیشتری کسب کنید

اگر کدام سوال دارید، لطفاً آنها را با یکی از اعضای تیم واکسیناسیون HSE، نرس صحت عامه یا معالج عمومی خود (داکتر خانواده) در میان بگذارید.

می توانید مراجعه کنید به [www.hpv.ie](http://www.hpv.ie) and [www.immunisation.ie](http://www.immunisation.ie) برای ویدیو ها و ورقه های معلوماتی در مورد واکسین ها. همچنین می توانید لینک های به بروشور های معلوماتی مریض برای واکسین را در اینجا بیابید [www.hpra.ie](http://www.hpra.ie). گارداسیل 9 (HPV) را برای مطالعه بروشور معلومات مربوط به مریض جستجو کنید.